

Deutsch

Antje Damm
Ist 7 viel?
44 Fragen für viele Antworten
Moritz Verlag, Frankfurt am Main

Was ist Glück?

Lieben alle Mütter ihre Kinder?

Wird es die Erde immer geben?

Tut alt werden weh?

Was denken Babys?

Plant der Maikäfer seinen Flug?

Warum lernen wir?

Wozu sind Ideen gut?

Ist jeder schön?

Mögen uns Pflanzen

Steht unser Leben von Anfang an fest?

Sind Schnecken manchmal traurig?

Warum gibt es Krieg?

Können sich Fische was erzählen?

Deutsch

Gibt es Engel?

Wozu ist die Nacht gut?

Warum folgt jedem Winter ein Frühling?

Gibt es jeden nur 1-mal?

Wissen wir wirklich alles?

Kann jeder etwas besonders gut?

Wo ist der Himmel zu Ende?

Ahnt die Gans, was mit ihr passiert?

Was ist Liebe?

Warum gibt es so viele verschiedene Lebewesen?

Hinterlässt jeder Spuren?

Gibt es Wunder?

Was ist bei allen gleich?

Wozu ist Traurigsein gut?

Wer bestimmt, wann wir leben?

Schlafen Bäume?

Warum wachsen wir?

Woher kommt Angst?

Wie lange leben Pflanzen?

Warum werden manche krank?

Woher kommen die Gedanken?

Gibt es Leben auf anderen Planeten?

Geht es auch ohne Regeln?

Träumen Tiere auch?

Warum sind nicht alle reich?

Wie ist das, wenn man tot ist?

Warum sehen wir so verschieden aus?

Was ist schön?

Warum leben wir nicht ewig?

Ist 7 viel?

Nachbemerkung

Die Idee zu diesem Buch kam mir, weil ich es schon oft erlebt habe, dass meine beiden Töchter mir Fragen stellen, die ich nicht beantworten kann. Ich fordere sie dann auf, doch mal selber zu

überlegen, welche Antworten es geben könne.

Diese Momente sind überaus spannend und wichtig. Ich bin immer wieder erstaunt, mit welcher Phantasie und Unbekümmertheit sie darangehen. So entstehen Gespräche von grosser Dichte, Nähe und Vertrautheit, von denen auch ich profitiere. Oftmals kommen die Fragen aber auch zur falschen Zeit und ich vertröste die Kinder auf später und gehe ihnen so – vielleicht unbewusst – aus dem Weg, weil ich mich teilweise überfordert fühle.

Ich denke aber, dass wir Erwachsene uns die Zeit und den Mut nehmen sollten mit unseren Kindern über solch unerklärbare Dinge wie Leben und Tod, Himmel und Erde, zu reden. Kinder fordern das ja auch immer wieder ein. Sie interessieren sich genau dafür ganz besonders.

Dieses Buch sehe ich als Einstieg in die Welt der „grossen“ Fragen. Dabei geht es nicht darum Antworten parat zu haben, sondern um das Gespräch, die Suche. Es geht darum die Kinder ernst zu nehmen und ihnen zuzutrauen, sich mit allen Themen auseinandersetzen zu können, Kinder sind Philosophen – wenn man sie lässt.

Antje Damm

Kinder sind Philosophen – wenn man sie lässt!

Antje Damm
Is 7 a lot?
44 questions for infinite answers

Antje Damm
Ist 7 viel?
44 Fragen für viele Antworten
Moritz Verlag, Frankfurt am Main

What is happiness?

Was ist Glück?

Do all mothers love their children?

Lieben alle Mütter ihre Kinder?

Will planet earth always exist?

Wird es die Erde immer geben?

Does getting old hurt?

Tut alt werden weh?

What do babies think about?

Was denken Babys?

Does the May bug plan its trip?

Plant der Maikäfer seinen Flug?

Why do we learn?

Warum lernen wir?

Why are ideas a good thing?

Wozu sind Ideen gut?

Is everyone beautiful?

Ist jeder schön?

Do plants like us?

Mögen uns Pflanzen

Are our lives mapped out from the start?

Steht unser Leben von Anfang an fest?

Are snails sad sometimes?

Sind Schnecken manchmal traurig?

Why is there war?

Warum gibt es Krieg?

Can fish talk to each other?

Können sich Fische was erzählen?

Englisch

Are there angels?	Gibt es Engel?
What's night time good for?	Wozu ist die Nacht gut?
Why does spring follow winter?	Warum folgt jedem Winter ein Frühling?
Is there just 1 of everything?	Gibt es jeden nur 1-mal?
Do we really know everything there is to know?	Wissen wir wirklich alles?
Can we all do something especially well?	Kann jeder etwas besonders gut?
Where does the sky end?	Wo ist der Himmel zu Ende?
Does the goose know what's going to happen?	Ahnt die Gans, was mit ihr passiert?
What is love?	Was ist Liebe?
Why are there so many different living things?	Warum gibt es so viele verschiedene Lebewesen?
Does everyone leave tracks?	Hinterlässt jeder Spuren?
Are there miracles?	Gibt es Wunder?
What do we all have in common?	Was ist bei allen gleich?
What's good about being sad?	Wozu ist Traurigkeit gut?
Who decides when we should live?	Wer bestimmt, wann wir leben?
Do trees sleep?	Schlafen Bäume?

Englisch

Why do we grow?	Warum wachsen wir?
Where does fear come from?	Woher kommt Angst?
How long do plants live?	Wie lange leben Pflanzen?
Why do some people get ill?	Warum werden manche krank?
Where do thoughts come from?	Woher kommen die Gedanken?
Is there life on other planets?	Gibt es Leben auf anderen Planeten?
Do things work without rules too?	Geht es auch ohne Regeln?
Do animals dream too?	Träumen Tiere auch?
Why isn't everyone rich?	Warum sind nicht alle reich?
What's it like being dead?	Wie ist das, wenn man tot ist?
Why do we all look so different?	Warum sehen wir so verschieden aus?
What is beauty?	Was ist schön?
Why don't we live forever?	Warum leben wir nicht ewig?
Is 7 a lot?	Ist 7 viel?

Afterword

The idea for this book came to me because I often found myself in a situation where both my daughters would ask me questions that I cannot answer. I urged them to think about

Nachbemerkung

Die Idee zu diesem Buch kam mir, weil ich es schon oft erlebt habe, dass meine beiden Töchter mir Fragen stellen, die ich nicht beantworten kann. Ich fordere sie dann auf,

Englisch

the answers themselves. Such moments were wonderfully exciting and important and I am constantly amazed at the imagination and carefreeness with which they set about doing just that. Deep, rich, intimate conversations emerged, which I could benefit from too. Sometimes, however, their questions arose at awkward moments and I put off answering them and – perhaps subconsciously – avoided them because I felt too much was being expected of me. Nevertheless I believe that we grown-ups should take the time and courage to talk to our children about such mysteries – like life and death, heaven and earth. Children always want to know and are especially interested in those things. I regard this book as a lead-in to the world of ‚big‘ questions. It is not about having the answer ready, but about the conversation surrounding the search. It’s about taking children seriously and believing they are capable of tackling every subject. Children are philosophers – if you leave them to it.
Antje Damm

Children are philosophers – if you leave them to it!

doch mal selber zu überlegen, welche Antworten es geben könne.
Diese Momente sind überaus spannend und wichtig. Ich bin immer wieder erstaunt, mit welcher Phantasie und Unbekümmertheit sie darangehen. So entstehen Gespräche von grosser Dichte, Nähe und Vertrautheit, von denen auch ich profitiere. Oftmals kommen die Fragen aber auch zur falschen Zeit und ich vertröste die Kinder auf später und gehe ihnen so – vielleicht unbewusst – aus dem Weg, weil ich mich teilweise überfordert fühle.
Ich denke aber, dass wir Erwachsene uns die Zeit und den Mut nehmen sollten mit unseren Kindern über solch unerklärliche Dinge wie Leben und Tod, Himmel und Erde, zu reden. Kinder fordern das ja auch immer wieder ein.
Sie interessieren sich genau dafür ganz besonders.
Dieses Buch sehe ich als Einstieg in die Welt der „grossen“ Fragen. Dabei geht es nicht darum Antworten parat zu haben, sondern um das Gespräch, die Suche. Es geht darum die Kinder ernst zu nehmen und ihnen zuzutrauen, sich mit allen Themen auseinandersetzen zu können, Kinder sind Philosophen – wenn man sie lässt. Antje Damm
Kinder sind Philosophen – wenn man sie lässt!